

Assembly instructions
Monteringsanvisningar
Montageanleitungen
Kokoamisohjeet

XR



Contents

Introduction	1
Safety	19
Assembly	22
Maintenance	27
EC Declaration	33
Product data sheet	40

Inhalt

Einleitung	9
Sicherheit	20
Montage	22
Wartung	27
EG Erklärung	33
Produktdatenblatt	40

Innehåll

Inledning	5
Säkerhet	19
Montering	22
Underhåll	27
EG-försäkran	33
Produktdatablad	40

Sisällys

Johdanto	14
Turvallisuus	20
Yleistä	22
Huolto	27
EY-Puolivalmisteiden	33
Tuotetietolehti	40

Introduction

These assembly instructions must accompany the rotator until it has been fully installed. The instructions must be added to the technical documentation for the complete machine.

Designated use

- The rotator may only be used by trained personnel.
- The rotator must be manoeuvred from outside the risk area.
- The rotator is intended for use in positioning.

Note:

Note that the rotator needs a short braking distance before it stops fully.

Certain undemanded rotational movement may occur when holding loads due to the vane motor's construction.

Due to the patented transmission that protects the motor, certain play may be noticed when changing the direction of rotation. This is perfectly normal.

Rotators with slip rings also contain electronics. Signal interruption and/or electrical signal interference must not lead to dangerous situations.

Unauthorised use

- It is forbidden to mount/use a rotator on a machine where the risk area is not sufficient.
- The rotator is not designed for pulling the base machine.
- No manoeuvring may take place if there are any personnel in the risk area.
- Continuous rotation may only take place when the rotator has achieved normal operating temperature.

Installation requirements

- The linking device for rotators with an E in the name must be jointed in two directions, at right angles to each other on a horizontal plane, and have sufficient work area to freely handle vertically hanging loads.
- The recommended rotation speed for rotators is 15-20 rpm. This is controlled by oil flow from the base machine to the rotator. The letters LS in a

rotator name means the rotator lacks built-in flow limiters. Rotation speeds that are too high may lead to rotation disruptions.

- For technical data, maximum voltage/amps and for maximum product fuse protection: **see the product data sheet.**
- The base machine valve that controls rotator rotation must have a closed neutral position in order to avoid uncontrolled movement.
- Install a pressure limiter in the base machine's hydraulic system if the pressure cannot be controlled sufficiently.
- Screw connections between the rotator and the tool are designed for grade 12.9 bolts.
- For correct incorporation, refer to the rotator's dimensional drawings. Dimensional drawings are provided by Indexator Rotator Systems AB.
- Only connect the manifold using hoses; do not use pipes or any other means of incorporating it into the tool. Make sure there is enough clearance for the manifold and its connections to move freely.

Additional installation requirements for rotators containing electronics

- Risk of electric shock and fire! Verify that the rotator is depressurised and voltage free before installation and work is begun.
- Always carry out a function test after installing a slip ring.
- The rotator must be grounded.
- The rotator may not be submerged into water.
- The rotator must not be used in an explosive environment.
- Install cables with care to avoid the risk of cable breaks.
- Sensor signals for personal protection functions carried through the slip ring must be taken into consideration as Indexator Rotator Systems AB cannot guarantee that interruptions will not occur.
- During installation, follow the relevant implementation manual, as supplied by Indexator Rotator Systems AB.

Additional installation requirements for rotators with a slewing ring bearing seal with paint protection

Note that rotators may be delivered with or without a slew ring bearing seal with paint protection.

-
- Paint protection can be identified by the convex surface on the slewing bearing seal top. It forms an integrated part of the seal.
 - Prior to commissioning, a rotator may be repainted without replacing the seal.
 - Note that before the rotator is commissioned, the paint protection must be removed even if no repainting has taken place.
 - For further information, refer to the **Assembly** section.

Maintenance

Verify that the rotator is depressurised and voltage free before work is begun.

In the case of leakage, abnormal play, cracks or other operational disruptions, the rotator must immediately be serviced by authorised personnel. Additional damage can occur.

Maintenance that requires the rotator to be dismantled may only be performed by trained personnel. The rotator must be dismantled in the right way to prevent personal injury.

Defective parts shall be replaced only with original spare parts from Indexator Rotator Systems AB.

Lubrication

The product is delivered with greased bearings.

Instruction concerning bearings with multiple lubrication points: Make sure that all grease points are charged when lubricating; remember to rotate the bearing to distribute the grease evenly.

Grease regularly. Intervals depend on the application, intensity of use, ambient temperature, the type of grease and the environment, and should be specified by the machine builder.

Note that surplus grease forces its way out beneath the bearing and is not visible.

Recommendation when working underwater

There is an increased risk of water and contaminants entering the rotator when working under water, mainly due to the water pressure. Indexator Rotator Systems AB recommends that the bearing be lubricated daily, before and

after use, to maintain proper lubrication and keep out water. This is particularly important in dirty and salt water or if the rotator is not to be used for several days. It is essential that all passages are filled with grease or oil to prevent corrosion.

Note that rotators with electronics must not be submerged into water.

Painting

If the rotator is delivered with slew ring bearing protection, the rotator may be repainted before commissioning without seal replacement. See: **Additional installation requirements for rotators with a slewing ring bearing seal with paint protection.**

If the rotator is repainted after commissioning, the external seal on the slew ring bearing must be replaced following repainting.

Cleaning with a pressure washer

If a pressure wash is used for cleaning, we recommend greasing the bearing before and after cleaning.

Other information

The information in this manual was correct at the time of going to print. No liability is accepted for any errors or omissions in this manual. Every effort has been made to ensure that the content is accurate and complete.

Indexator Rotator Systems AB reserves the right, with the aim of further development, to introduce improvements at any given time without altering the fundamental function of the product. These improvements and modifications do not necessarily mean that the manual will need updating. Contact your local dealer for information about any changes.

It is forbidden to copy all or parts of the manual's contents without the written consent of Indexator Rotator Systems AB. The restriction applies to all forms of copying, including printing, digitising, etc.



Used products are recycled in an environmentally friendly manner according to the laws and regulations of each country.

Note that certain rotators contain electronics.

Grease and hydraulic oil are pollutants that may not be discarded in the environment.

Inledning

Denna monteringsanvisning ska åtfölja rotatorn tills den har byggts ihop till en fullständig maskin. Innehållet ska därefter ingå i den tekniska tillverkningsdokumentationen för den fullständiga maskinen.

Avsedd användning

- Rotatorn får endast användas av för basmaskinen utbildad personal.
- Manövrering av rotatorn ska ske från en plats som är utanför riskområdet.
- Rotatorn är avsedd att användas för positionering.

Obs!

Notera att rotatorn behöver en kort bromssträcka innan den stannar helt.

Viss opåkallad, roterande rörelse kan ske vid hållande av last på grund av vingmotorns uppbyggnad.

På grund av den patenterade kraftöverföringen som skyddar motorn, kan ett visst glapp märkas vid ändring av rotationsriktningen. Detta är helt normalt.

Rotatorer med släpring innehåller även elektronik. Signalavbrott och/eller störning av elektrisk signal får ej leda till farliga situationer.

Ej tillåten användning

- Det är förbjudet att montera/använda rotatorn på en maskin där tillräckligt riskområde ej kan uppnås.
- Rotatorn är ej avsedd att användas för att dra basmaskinen.
- Manövrering får ej ske då personal befinner sig inom riskområdet.
- Kontinuerlig rotation får endast ske när rotatorn uppnått normal drifttemperatur.

Krav på installation

- Upphångningsanordningen för rotatorer med beteckningen "E" måste vara ledad i två mot varandra vinkelräta riktningar i horisontalplanet och ha tillräckligt stort arbetsområde för att kunna hantera fritt vertikalt hängande last.
- Rekommenderat varvtal för rotatorer är 15-20 rpm. Detta styrs av basmaskinens oljeflöde till rotatorfunktionen. Beteckning LS innebär att rotator

saknar inbyggda flödesbegränsare. För höga rotationshastigheter kan leda till rotationsstörningar.

- För tekniska data, max spänning/ström och för maximal avsäkring av produkt: **se produktdatablad.**
- Basmaskinens ventil som styr rotatorns rotation ska ha ett stängt neutral-läge, detta för att undvika okontrollerad rörelse.
- Installera tryckbegränsare i basmaskinens hydraulsystem om trycket inte kan kontrolleras på annat säkert sätt.
- Skruvförband mellan rotator och verktyg är designat för skruv kvalitet 12.9.
- För korrekt inbyggnad, se rotatorns dimensionsritning. Dimensionsritningar tillhandahålls av Indexator Rotator Systems AB.
- Oljefördelare får endast anslutas med slang, ej med rör, ej heller på annat sätt byggas fast i verktyget. Tillgodose tillräckligt utrymme för att oljefördelare samt dess anslutningar är fria att röra sig.

Ytterligare krav på installation för rotator som innehåller elektronik

- Risk för elektrisk stöt och brand! Säkerställ att systemet är tryck- och spänningslöst före installation, samt före arbete påbörjas.
- Efter installation av släpring skall funktionstest alltid utföras.
- Det krävs att rotatorn är jordad.
- Rotatorn får ej nedsänkas i vatten.
- Rotatorn får ej användas i explosiv miljö.
- Kabelinstallation skall utföras på ett säkert sätt för att undvika risk för kabelbrott.
- Givarsignal för personskyddsfunktioner som förs genom släpringen måste beaktas då Indexator Rotator Systems AB ej kan garantera att avbrott ej sker.
- Vid installation skall aktuell implementationsmanual följas, tillhandahålls av Indexator Rotator Systems AB.

Ytterligare krav på installation för rotator som har svängkranslagertätning med lackeringsskydd

Observera att rotatorer kan levereras både med och utan svängkranslagertätning med lackeringsskydd.

-
- Lackeringsskydd identifieras som en konvex yta på svängkranslagertätningens ovansida. Det är en integrerad del av tätningen.
 - Ej driftsatt rotator kan omlackeras utan tätningsbyte.
 - Observera att innan rotatorn driftsätts skall lackeringsskyddet tas bort, även om ingen omlackering skett.
 - För ytterligare information se avsnitt **Montering**.

Underhåll

Säkerställ att systemet är tryck- och spänningslöst innan arbete påbörjas.

Vid läckage, glapp, sprickor eller andra driftstörningar ska rotatorn omgående servas av behörig person, risk för följdskador som t.ex. brott finns annars.

Underhåll som innefattar att rotatorn skruvas isär får endast utföras av utbildad personal. Rotatorn måste tas isär på rätt sätt så att inte personsador uppkommer.

Defekta delar får endast ersättas med originaldelar från Indexator Rotator Systems AB.

Smörjning

Produktens lager är smorda vid leverans.

Instruktion gällande svängkranslager med flera smörjpunkter: Det är viktigt vid smörjning att använda alla smörjpunkter samt att rotera lagret för att fett ska fördelas jämnt.

Smörjning måste ske regelbundet. Intervall är beroende på applikation, användarintensitet, temperatur, typ av fett och miljö och bör specificeras av maskinbyggare.

Observera att överskottsfett tränger ut under lagret och inte är synligt.

Rekommendation för arbete under vatten

Vid arbete under vatten finns en ökad risk att vatten och föroreningar tränger in i rotatorn, huvudsakligen beroende på vattentrycket. För att upprätthålla fullgod smörjning och hålla vatten ute, rekommenderar Indexator Rotator Systems AB att smörja lagret varje dag, före och efter användning. Detta är särskilt viktigt i smutsigt och salt vatten eller om rotatorn inte skall användas på

flera dagar. Det är viktigt att kanaler är fyllda med fett eller olja för att förhindra korrosion.

Observera att rotatorer med elektronik ej får nedsänkas i vatten.

Lackering

Om rotatorn levereras med svängkranslagertätning med lackeringsskydd kan rotatorn lackeras om innan driftsättning utan tätningsbyte. Se: **Ytterligare krav på installation för rotator som har svängkranslagertätning med lackeringsskydd.**

Om rotatorn lackeras om efter driftsättning måste den utvändiga tätningen på svängkranslagret bytas efter lackering

Rengöring med högtryckstvätt

Om högtryckstvätt används vid rengöring rekommenderas att lagret smörjs efteråt.

Övrig information

Informationen i denna manual gäller vid trycktilfället. Ingen ansvarsskyldighet godtages för eventuella felaktigheter eller utlämnanden i denna manual, även om alla tänkbara åtgärder har vidtagits för att innehållet ska vara korrekt och komplett.

Indexator Rotator Systems AB förbehåller sig rätten att, inom ramen för vidareutveckling och utan att ändra produktens grundläggande funktion, när som helst införa tekniska förbättringar och förändringar. Detta utan att nödvändigtvis uppdatera denna manual. Kontakta närmaste återförsäljare för att få information om eventuella förändringar.

Kopiering av hela eller delar av manualens innehåll är förbjudet utan skriftligt medgivande från Indexator Rotator Systems AB. Förbudet gäller varje form av kopiering, såsom tryckning, digitalisering, etc.



Förbrukad produkt återvinns på ett miljövänligt sätt enligt var lands lagar och regler.

Observera att vissa rotatorer innehåller elektronik.

Smörjfett och hydrauloljor är föroreningar som inte får lämnas i miljön.

Einleitung

Diese Montageanleitung muss den Rotator begleiten, bis er in eine vollständige Maschine eingebaut wurde. Der Inhalt ist danach Teil der technischen Produktdokumentation der vollständigen Maschine.

Beabsichtigte Verwendung

- Der Rotator darf nur von ausgebildetem Personal für die Basismaschine verwendet werden.
- Die Bedienung des Rotators muss von einem Platz außerhalb des Gefahrenbereichs erfolgen.
- Der Rotator ist für die Nutzung zum Positionieren bestimmt.

Hinweis!

Beachten Sie, dass der Rotator eine kurze Bremsstrecke benötigt, bevor er völlig stillsteht.

Es kann beim Halten von Lasten aufgrund des Aufbaus des Flügelmotors zu gewissen unerwünschten, rotierenden Bewegungen kommen.

Aufgrund der patentierten Kraftübertragung, die den Motor schützt, kann man beim Wechsel der Rotationsrichtung ein bestimmtes Spiel feststellen. Das ist völlig normal.

Rotator mit Schleifring enthält zudem Elektronik. Signalunterbrechungen und/oder Störungen des elektrischen Signals dürfen nicht zu gefährlichen Situationen führen

Nicht erlaubte Verwendung

- Es ist verboten, den Rotator auf einer Maschine zu verwenden/zu montieren, wo der entsprechende Gefahrenbereich nicht eingehalten wird.
- Der Rotator ist nicht für das Ziehen der Basismaschine geeignet.
- Bedienung des Geräts darf nicht erfolgen, wenn sich Personen im Gefahrenbereich befinden.
- Die kontinuierliche Rotatordrehung darf nur erfolgen, wenn der Rotator die normale Betriebstemperatur erreicht hat.

Anforderungen an die Montage

- Die Aufhängung für Rotatoren mit der Bezeichnung „E“ muss in horizontaler Ebene in zwei rechtwinklig zueinander stehenden Richtungen verlaufen und das Einsatzgebiet muss groß genug sein, um mit frei hängenden Lasten zu arbeiten.
- Für Rotatoren wird eine Drehzahl von 15-20 U/min empfohlen. Dies wird durch den Ölfluss der Basismaschine zu den Rotatorfunktionen gesteuert. Die Bezeichnung LS bedeutet, dass der Rotator über keine eingebauten Durchflussbegrenzer verfügt. Zu hohe Drehzahlen können zu Rotationsstörungen führen.
- Technische Daten, maximale Spannung/Strom und maximale Sicherung des Produkts: **siehe Produktdatenblatt.**
- Das Ventil der Basismaschine, das die Rotation des Rotators steuert, muss sich zur Vermeidung von unkontrollierten Bewegungen ständig in der Neutralposition befinden.
- Installieren Sie eine Drossel im Hydrauliksystem der Basismaschine, wenn der Druck nicht auf eine andere verlässliche Art kontrolliert werden kann.
- Schraubverbindungen zwischen Rotator und Gerät sind für die Schraubenqualität 12.9 ausgelegt.
- Für den korrekten Einbau beachten Sie bitte die Maßzeichnung des Rotators. Maßzeichnungen werden von Indexator Rotator Systems AB zur Verfügung gestellt.
- Ölverteiler dürfen nur mit Schlauch, nicht mit Rohren oder auf anderweitige Art im Gerät verbaut werden. Räumen Sie ausreichend Platz ein, damit sich der Ölverteiler und dessen Anschlüsse frei bewegen können.

Zusätzliche Anforderungen für die Montage von Rotatoren, die Elektronik enthalten

- Gefahr von Stromschlag und Brand! Stellen Sie sicher, dass das System vor der Montage sowie bevor mit der Arbeit begonnen wird drucklos und spannungsfrei ist.
- Nach der Montage des Schleifrings muss immer ein Funktionstest ausgeführt werden.
- Der Rotator muss geerdet sein.
- Der Rotator darf nicht in Wasser abgesenkt werden.
- Der Rotator darf nicht in einem Umfeld mit Explosionsgefahr eingesetzt werden.

-
- Die Kabelinstallation muss auf sichere Art erfolgen, um die Gefahr eines Kabelbruchs zu vermeiden.
 - Das Sensorsignal für Funktionen zum Personenschutz, die durch den Schleifring geführt werden, muss beachtet werden, weil Indexator Rotator Systems AB nicht garantieren kann, dass es zu keinen Unterbrechungen kommt.
 - Bei der Montage ist dem betreffenden Implementierungshandbuch zu folgen, das von Indexator Rotator Systems AB bereitgestellt wird.

Weitere Vorgaben für die Montage von Rotatoren mit Drehkranzlagerdichtung mit Lackierabdeckung

Beachten Sie, dass Rotatoren mit und ohne Drehkranzlagerdichtung mit Lackierabdeckung geliefert werden können.

- Die Lackierabdeckung ist als konvexe Oberfläche an der Oberseite der Drehkranzlagerdichtung erkennbar. Er ist ein integraler Bestandteil der Dichtung.
- Ein nicht in Betrieb genommener Rotator kann neu lackiert werden, ohne die Dichtung auszutauschen.
- Beachten Sie, dass die Lackierabdeckung vor der Inbetriebnahme des Rotators entfernt werden sollte, auch wenn keine Neulackierung erfolgt ist.
- Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt **Montage**.

Wartung

Stellen Sie sicher, dass das System drucklos und spannungsfrei ist, bevor mit der Arbeit begonnen wird.

Bei Lecks, Spiel, Rissen oder anderen Betriebsstörungen muss der Rotator umgehend durch kompetentes Personal gewartet werden, da ansonsten Folgeschäden, wie z.B. Brüche, entstehen können.

Wartungsmaßnahmen, die eine Rotatordemontage erfordern, dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Um Personenschäden zu vermeiden, muss der Rotator vorschriftsmäßig zerlegt werden.

Defekte Komponenten dürfen nur durch Originalteile von Indexator Rotator Systems AB ersetzt werden.

Schmierung

Die Lager des Produkts sind im Lieferzustand geschmiert.

Anleitung für Drehkranzlager mit mehreren Schmierpunkten: Bei der Schmierung ist es wichtig, alle Schmierpunkte zu nutzen und das Lager zu drehen, damit sich das Fett gleichmäßig im Lager verteilt.

Es muss regelmäßig geschmiert werden. Die Zeitabstände sind abhängig von der Nutzung, der Nutzungsintensität, der Temperatur, der Art des Fettes und der Umgebung und sollten von Maschinenbauern festgelegt werden.

Beachten Sie, dass überschüssiges Fett unter dem Lager austritt und nicht sichtbar ist.

Empfehlung für Arbeiten unter Wasser

Bei Arbeiten unter Wasser besteht eine erhöhte Gefahr, dass Wasser und Verunreinigungen in den Rotator eindringen, hauptsächlich abhängig vom Wasserdruck. Um die angemessene Schmierung aufrechtzuerhalten und das Wasser draußen zu halten, empfiehlt die Indexator Rotator Systems AB, das Lager täglich vor und nach der Benutzung zu schmieren. Dies ist besonders wichtig in schmutzigem und salzhaltigem Wasser oder wenn der Rotator mehrere Tage lang nicht genutzt werden soll. Es ist wichtig, dass die Kanäle zur Verhinderung von Korrosion mit Fett oder Öl gefüllt sind.

Bitte beachten Sie, dass Elektronik enthaltende Rotatoren nicht in Wasser getaucht werden dürfen.

Lackierung

Wird der Rotator mit Drehkranzlagerdichtung mit Lackierabdeckung geliefert, kann der Rotator vor der Inbetriebnahme neu lackiert werden, ohne dass die Dichtung ausgetauscht werden muss. Siehe: **Weitere Vorgaben für die Montage von Rotatoren mit Drehkranzlagerdichtung mit Lackierabdeckung.**

Wird der Rotator nach der Inbetriebnahme neu lackiert, muss nach der Lackierung die Dichtung außen am Drehkranzlager ausgetauscht werden.

Reinigung mit Hochdruckreiniger

Wenn bei der Reinigung ein Hochdruckreiniger verwendet wird, wird empfohlen, das Lager vor und nach der Reinigung zu schmieren.

Weitere Informationen

Die Informationen in dieser Anleitung gelten zum Zeitpunkt des Drucks. Es wird keine Haftung für eventuelle Druckfehler oder Auslassungen in dieser

Anleitung übernommen, auch wenn alle möglichen Maßnahmen für korrekte und komplette Informationen getroffen wurden.

Die Indexator Rotator Systems AB behält sich das Recht vor, im Rahmen der Weiterentwicklung und ohne Änderung der grundlegenden Funktion des Produkts jederzeit technische Verbesserungen und Veränderungen vorzunehmen. Dabei muss diese Anleitung nicht notwendigerweise aktualisiert werden. Wenden Sie sich an einen Händler in Ihrer Nähe, um Informationen über eventuelle Änderungen zu erhalten.

Das ganze oder teilweise Kopieren des Handbuchs ist ohne schriftliche Genehmigung der Indexator Rotator Systems AB verboten. Dieses Verbot gilt für alle Formen des Kopierens, wie Drucken, Digitalisieren, usw.



Das verbrauchte Produkt wird auf umweltfreundliche Art gemäß den Vorschriften und Gesetzen eines jeden Landes recycelt.

Bitte beachten Sie, dass einige Rotatoren Elektronik enthalten.

Schmierfett und Hydrauliköl sind Verunreinigungen, die nicht in die Umwelt abgegeben werden dürfen.

Johdanto

Tämä asennusohje tulee säilyttää rotaattorin kanssa, kunnes rotaattori on kiinnitetty peruskoneeseen. Tämän jälkeen ohje liitetään peruskoneen tekniisiin asiakirjoihin.

Käyttötarkoitus

- Rotaattoria saavat käyttää ainoastaan peruskoneen käyttöön koulutetut henkilöt.
- Rotaattorin käytön on tapahduttava vaara-alueen ulkopuolelta.
- Rotaattori on tarkoitettu pyörittämiseen.

Huom!

Huomaa, että rotaattori tarvitsee lyhyen jarrutusmatkan, ennen kuin se pysähtyy kokonaan.

Aiheetonta pyörivää liikettä voi esiintyä kuormaa kannatellessa siipimoottorin rakenteen vuoksi.

Moottoria suojaavan patentoidun voimansiirron johdosta pyörimissuuntaa muutettaessa voidaan havaita tietyn suuruinen välys. Se on aivan normaalia.

Liukurenkaalla varustetut rotaattorit sisältävät myös elektroniikkaa. Signaali-
katkokset ja/tai sähköisen signaalin häiriöt eivät saa johtaa vaaratilanteisiin.

Kielletty käyttö

- Rotaattoria ei saa asentaa koneeseen tai käyttää koneessa, kun riittävää vaara-aluetta ei saavuteta.
- Rotaattoria ei ole tarkoitettu peruskoneen vetämiseen.
- Laitetta ei saa käyttää, kun henkilöitä on vaara-alueella.
- Jatkuva pyörimys on sallittua vasta, kun rotaattori on saavuttanut normaalin toimintalämpötilansa.

Asennusvaatimukset

- Merkinnällä "E" varustettujen rotaattorien ripustuslaitteen on oltava nivelletty vaakatasossa kahteen toisiinsa nähden kohtisuorassa olevaan suuntaan, ja sen työalueen tulee olla riittävän suuri vapaasti pystysuorassa riippuvan kuorman käsittelyä varten.

-
- Rotaattorien suositeltu kierrosnopeus on 15–20 r/min. Tätä ohjataan peruskoneen öljyvirtauksella rotaattoriin. Merkintä "LS" tarkoittaa, että rotaattorissa ei ole sisäänrakennettuja virtauksenrajoittimia. Liian suuret pyörimisnopeudet voivat aiheuttaa pyöryshäiriöitä.
 - Katso tuotteen tekniset tiedot, maksimijännite/-virta ja maksimisulakesuojaus **tuotetietolehdestä**.
 - Rotaattorin kääntymistä ohjaavassa peruskoneen hydrauliventtiilissä on oltava suljettu vapaa-asento, jotta vältetään hallitsemattomilta liikkeiltä.
 - Asenna peruskoneen hydraulijärjestelmään paineenrajoitin, jos painetta ei muutoin voida säätää varmasti.
 - Rotaattorin ja työlaitteen välinen ruuviliitos on suunniteltu ruuviluokalle 12.9.
 - Katso oikea asennus rotaattorin mittapiirustuksesta. Indexator Rotator Systems AB toimittaa mittapiirustukset.
 - Öljynjakajan saa liittää ainoastaan letkuun. Sitä ei saa liittää putkeen, eikä sitä saa myöskään muulla tavalla kiinnittää työlaiteeseen. Huolehdi siitä, että öljynjakajalla ja sen liitännöillä on riittävästi tilaa liikkua vapaasti.

Elektroniikkaa sisältävän rotaattorin asennusta koskevat lisävaatimukset

- Sähköiskun ja tulipalon vaara! Varmista ennen asennusta ja työn aloittamista, että järjestelmä on paineeton ja jännitteetön.
- Liukurenkaan asennuksen jälkeen on aina suoritettava toimintatesti.
- Rotaattorin täytyy olla maadoitettu.
- Rotaattoria ei saa upottaa veteen.
- Rotaattoria ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Kaapeliasennus tulee suorittaa turvallisella tavalla kaapelirikon riskin välttämiseksi.
- Liukurenkaan kautta välitettävää henkilösuojaustoimintojen anturisignaalia täytyy tarkkailla, sillä Indexator Rotator Systems AB ei voi taata täyttä katkottomuutta.
- Asennuksessa täytyy noudattaa Indexator Rotator Systems AB:n toimittama ajantasaista käyttöönotto-opasta.

Rotaattorin asennusta koskevat lisävaatimukset, kun kääntökehälaakerin tiiviste on varustettu maalaussuojalla

Huomaa, että rotaattorit voidaan toimittaa kääntökehälaakerin tiivisteiden maalaussuojalla varustettuna tai ilman sitä.

- Maalaussuojan tunnistaa kääntökehälaakerin tiivisteiden päällä olevasta kuperaasta pinnasta. Se on integroitu tiivisteeseen.
- Käyttöönnottamaton rotaattori voidaan maalata uudelleen tarvitsematta vaihtaa tiivistettä.
- Huomaa, että maalaussuoja tulee poistaa, ennen kuin rotaattori otetaan käyttöön. Tämä pätee myös silloin, kun rotaattoria ei ole maalattu uudelleen.
- Katso lisätietoja **Yleistä**-osiosta.

Huolto

Varmista, että järjestelmä on paineeton ja jännitteetön, ennen kuin työ aloitetaan.

Vuotojen, välysten, halkeamien tai muiden käyttöhäiriöiden ilmetessä on ammatitaitoisen henkilön välittömästi huollettava rotaattori, muutoin on olemassa vaurioiden vaara.

Rotaattorin purkamista edellyttäviä huoltotoimia saa suorittaa vain siihen koulutettu henkilöstö. Rotaattori on purettava oikealla tavalla henkilövahinkojen välttämiseksi.

Käytä varaosina ainoastaan Indexator Rotator Systems AB:n alkuperäisosa.

Voitelu

Tuotteen laakerit on voideltu toimitettaessa.

Ohje koskien kääntökehälaakeria, jossa on monta voitelukohtaa: Voitelussa on tärkeä käyttää kaikkia voitelukohtia ja pyörittää laakeria, jotta rasva leviää laakeriin tasaisesti.

Voitelu täytyy suorittaa säännöllisesti. Voiteluväli määräytyy käyttökohteen, käytön määrän, lämpötilan, rasvatyyppin ja ympäristön mukaan, ja koneenrakentajan tulee määrittää se.

Huomaa, että ylijäämärasva pursuaa ulos laakerin alta ja ei ole näkyvissä.

Suosituksset veden alla työskentelylle

Vedenalaisessa työskentelyssä on kohonnut riski veden ja epäpuhtauksien tunkeutumisesta rotaattoriin lähinnä veden paineesta riippuen. Täysin toimivan voitelun säilyttämiseksi ja veden pitämiseksi ulkopuolella Indexator Rotator Systems AB suosittelee laakerin voitelua joka päivä ennen käyttöä ja sen jälkeen. Tämän on erityisen tärkeää likaisessa ja suolavedessä sekä jos rotaattoria ei aiota käyttää moneen päivään. Korroosion estämiseksi on tärkeää, että kanavat täytetään rasvalla tai öljyllä.

Huomaa, että elektroniikkaa sisältäviä rotaattoreita ei saa upottaa veteen.

Maalaus

Jos rotaattori toimitetaan maalaussuojalla varustetulla kääntökehälaakerin tiivisteellä, rotaattorin voi maalata uudelleen ennen rotaattorin käyttöönottoa tarvitsematta vaihtaa tiivistettä. Katso kohta: **Rotaattorin asennusta koskevat lisävaatimukset, kun kääntökehälaakerin tiiviste on varustettu maalaussuojalla.**

Jos rotaattori maalataan uudelleen rotaattorin käyttöönoton jälkeen, kääntökehälaakerin ulkopuolinen tiiviste täytyy vaihtaa maalauksen jälkeen.

Painepesurilla puhdistaminen

Jos puhdistamiseen käytetään painepesuria, laakeri on suositeltava voidella ennen pesua ja pesun jälkeen.

Lisätietoja

Nämä tiedot ovat voimassa käyttöohjeen painohetkellä. Emme vastaa mahdollisista virheistä tai puutteista tässä käyttöoppaassa, vaikka sisällön oikeellisuus ja kattavuus on pyritty varmistamaan kaikilla ajateltavissa olevilla toimenpiteillä.

Indexator Rotator Systems AB pidättää itsellään oikeuden kehittää tuotetta edelleen ja tehdä siihen teknisiä parannuksia ja muutoksia milloin tahansa muuttamatta mallin perustoimintoja. Tämän vuoksi ei välttämättä tarvitse päivittää tätä käyttöopasta. Pyydä lähimmältä jälleenmyyjältä tietoja mahdollisista muutoksista.

Tämän käyttöoppaan tai sen osien kopioiminen ilman Indexator Rotator Systems AB:n kirjallista suostumusta on kielletty. Kielto koskee kaikkia kopiointin muotoja, kuten painaminen, digitointi jne.

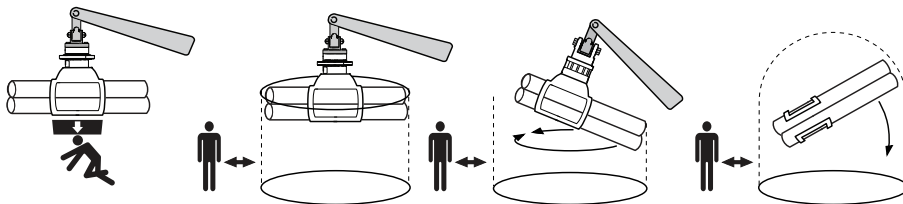


Käytöstä poistettu tuote kierrätetään ympäristöä säästävällä tavalla kyseisessä maassa voimassa olevien lakien ja säännösten mukaisesti.

Huomaa, että tietyt rotaattorit sisältävät elektroniikkaa.

Voitelurasva ja hydraulijylyt ovat epäpuhtauksia, joita ei saa päästää ympäristöön.

Safety / Säkerhet



Risk Area

The size of the risk area depends on the application and is determined by the application manufacturer. The risk area must be at least as big as the largest load, or as the width of the tool on a horizontal plane. The manufacturer must provide clear warnings about this.



DANGER

No personnel are permitted in the area under hanging loads/tools. It is a strictly prohibited area.



Rotators with electronics must be grounded.

Riskområde

Riskområdets storlek beror på applikation och bestäms av inbyggaren av denna produkt. Riskområdet ska åtminstone vara lika stort som det största av lastens alt. verktygets utbredning i horisontalplanet. Inbyggaren måste tydligt varna för detta.



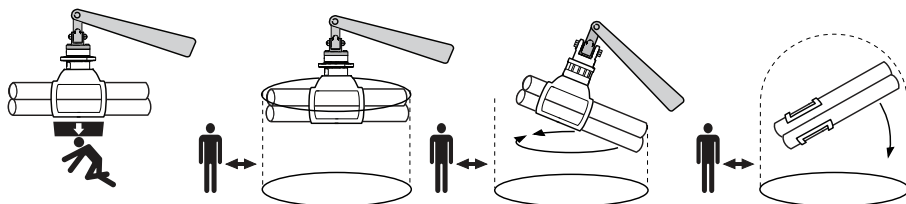
FARA

Det är förbjudet att befinna sig under hängande last/verktyg.



Rotator med elektronik måste jordas.

Sicherheit / Turvallisuus



Gefahrenbereich

Die Größe des Gefahrenbereichs hängt von der Verwendung ab und wird vom Monteur dieses Produktes festgelegt. Der Gefahrenbereich muss mindestens so groß sein wie die größte horizontale Ausdehnung des montierten Werkzeuges. Der Monteur muss darauf ausdrücklich hinweisen.



GEFAHR

Es ist verboten, sich unter hängenden Lasten/Werkzeugen aufzuhalten.



Rotatoren mit Elektronik müssen geerdet werden.

Vaara-alue

Vaara-alue määräytyy käyttökohteen mukaan ja alueen koon määrittää kytkeytyvän työlaitteen valmistaja. Vaara-alueen on oltava vähintään yhtä suuri kuin kuorman tai työkoneen/-laitteen suurin ulottuvuus vaakatasossa (suurempi näistä). Koneen/laitteen valmistajan on selkeästi määritettävä vaara-alue.

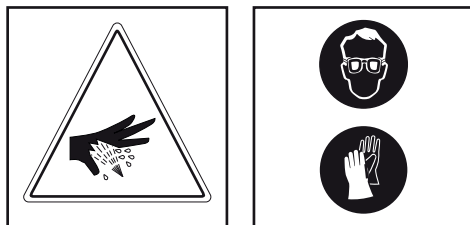


VAARA

Oleskelu riippuvan kuorman/työkalun alla on kiellettyä.



Elektroniikkaa sisältävät rotaattorit täytyy maadoittaa.



Caution

Risk of skin irritation/allergic reactions. There can be a number of chemical preparations on the rotator. Use protective gloves when handling.



Aktas

Risk för hudirritation/allergi. Flera kemiska preparat kan finnas på rotatorn. Använd skyddshandskar vid hantering.



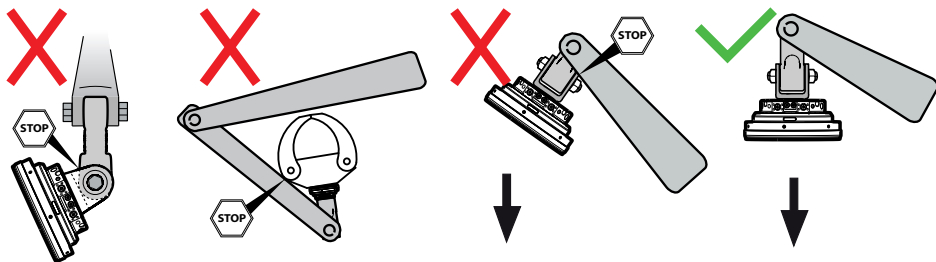
Vorsicht

Gefahr von Hautreizungen/Allergien Der Rotator kann mit verschiedenen chemischen Substanzen behaftet sein. Tragen Sie deshalb bei der Verwendung Schutzhandschuhe.

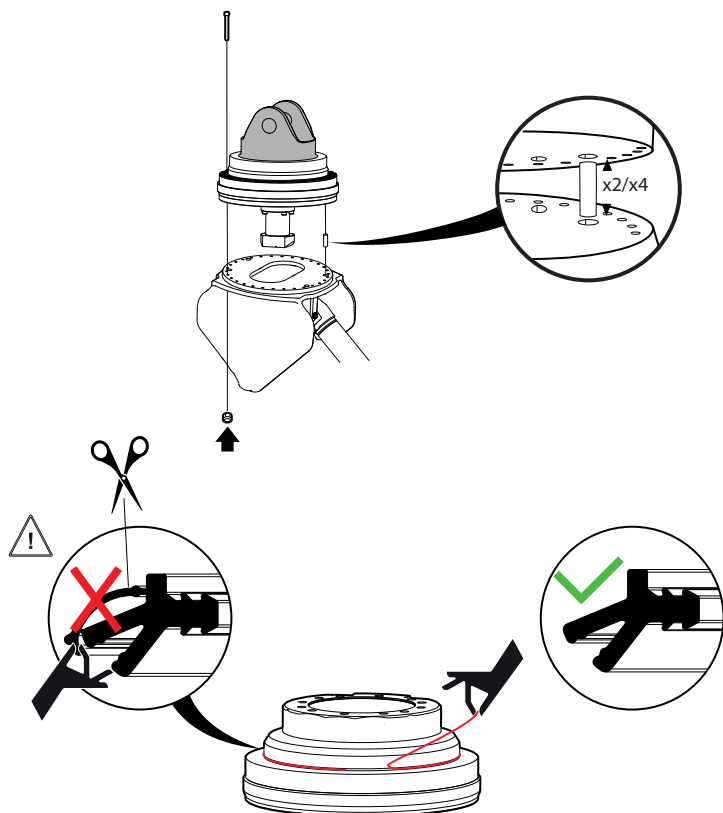


Varo

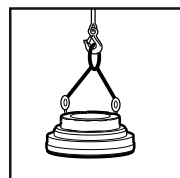
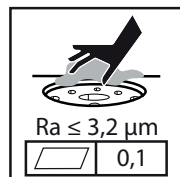
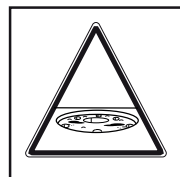
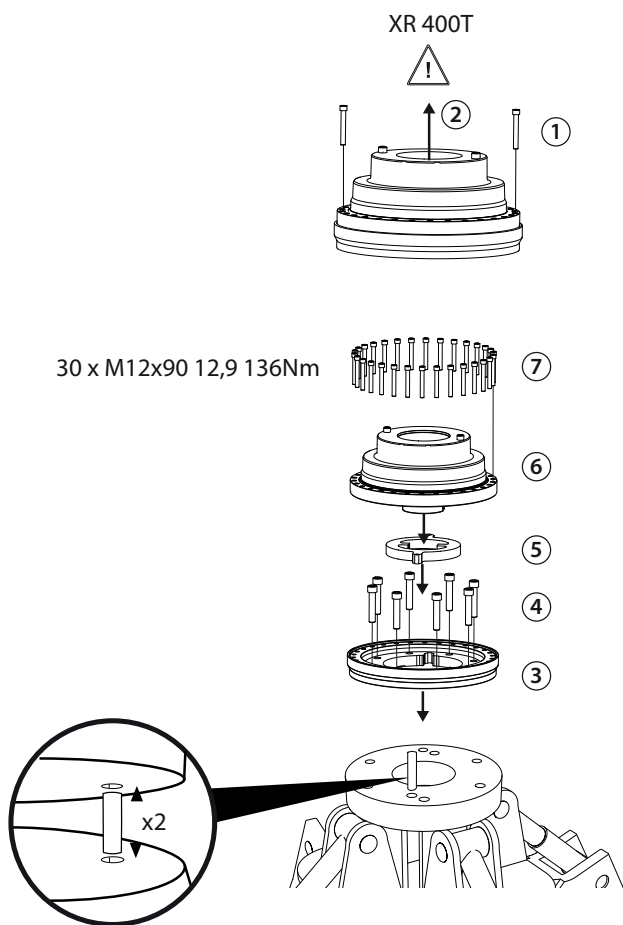
Ihoärsytyksen/allergian riski. Rotaattorissa voi olla useita kemikaaleja. Käytä suojakäsineitä käsitellessäsi rotaattoria.

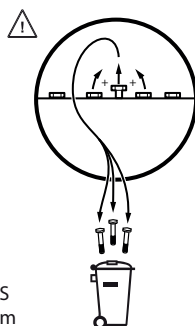
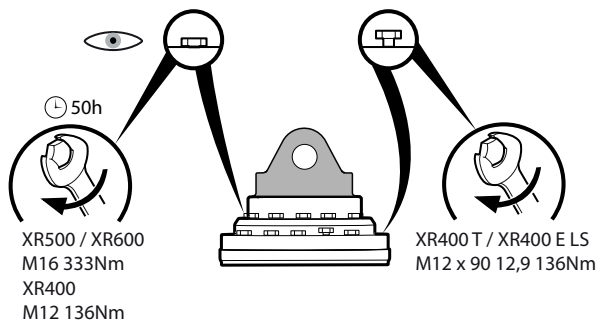
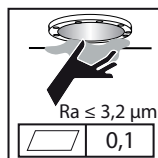
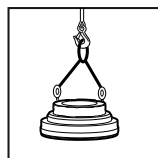
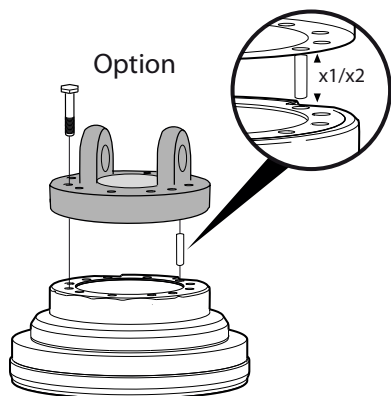


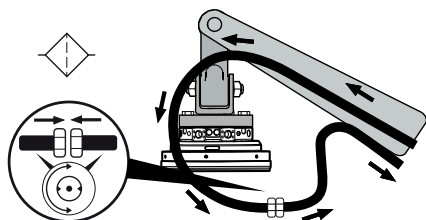
Assembly / Montering / Montage / Yleistä



Avlägsna lackeringsskyddutan att skada underliggande tätning.
Remove the paint protection without damaging the underlying seal.
Entfernen Sie die Lackierabdeckung, ohne die darunterliegende Dichtung zu beschädigen.
Poista maalaussuoja vahingoittamatta sen alla olevaa tiivistettä.







	ISO 4406 : 1999	NAS 1638
	18 / 16 / 13	7



Important

When installing or replacing the rotator, and when hose couplings or other hydraulic components are disconnected, there is a risk of oil contamination that may damage the rotator. It is important to make sure dirt cannot get into the hydraulic system. Before connecting the rotator, ensure oil cleanliness by flushing the hydraulic system so that oil passes through filters.



Viktigt

Vid installation eller byte av rotator samt då slangkopplingar eller andra hydrauliska komponenter varit frångkopplade finns risk för kontaminering av oljan som kan skada rotatorn. Viktigt att se till att inte smuts kan komma in i hydraulsystemet. Säkerställ renligheten av oljan genom att spola hydraulsystemet så att olja passerar filter innan rotator ansluts.



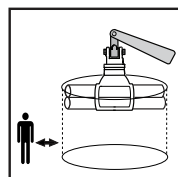
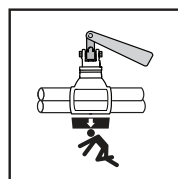
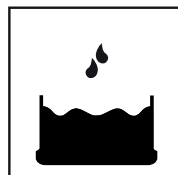
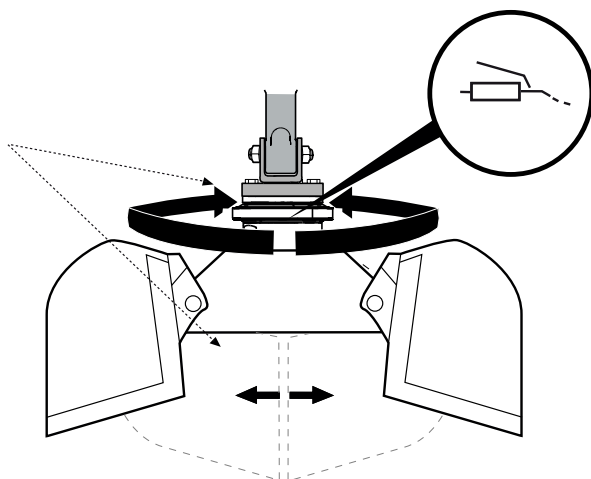
Wichtige Hinweise

Beim Einbau oder Austausch des Rotators und wenn Schlauchkupplungen oder andere Hydraulikkomponenten abgekuppelt waren, besteht die Gefahr einer Verunreinigung des Öls, die den Rotator beschädigen kann. Es ist wichtig sicherzustellen, dass kein Schmutz in das Hydrauliksystem gelangen kann. Sorgen Sie dafür, dass das Öl sauber ist, indem Sie das Hydrauliksystem so spülen, dass Öl den Filter durchläuft, bevor der Rotator angeschlossen wird.

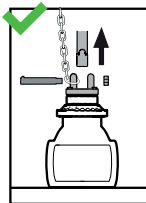
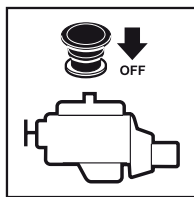
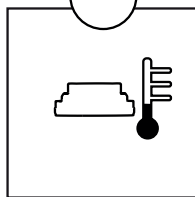
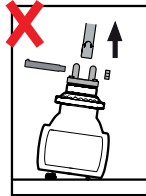
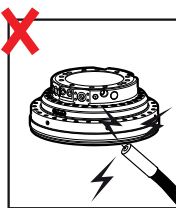
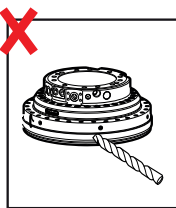


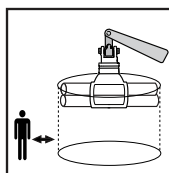
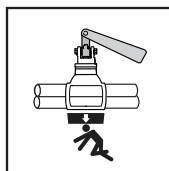
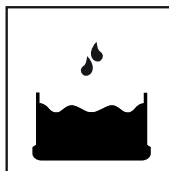
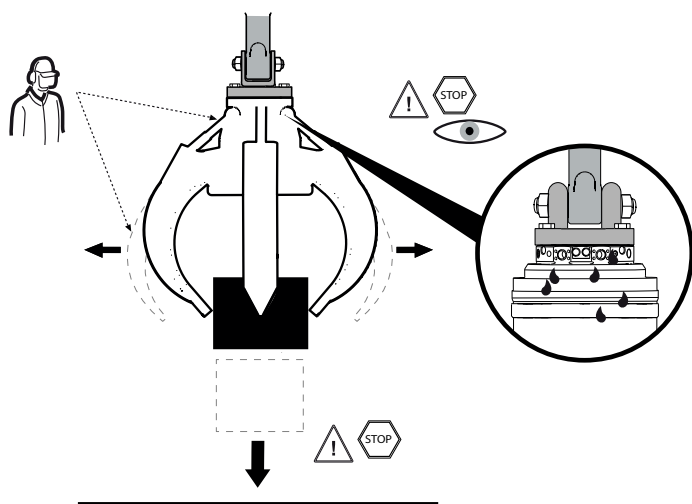
Tärkeä

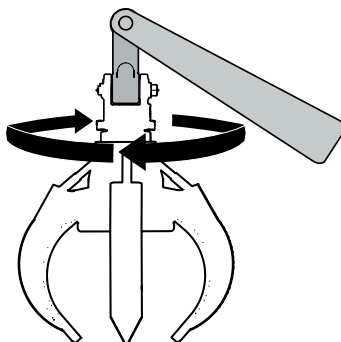
Rotaattorin asennuksen tai vaihdon yhteydessä ja silloin kun letkuliittimet tai muut hydrauliset komponentit ovat irrotettuina, on riskinä, että öljy kontaminoituu ja vahingoittaa sen seurauksena rotaattoria. On tärkeää varmistaa, ettei hydraulijärjestelmään voi päästä likaa. Varmista öljyn puhtaus huuhtelemalla hydraulijärjestelmä niin, että öljy kulkee suodattimen läpi, ennen kuin rotaattori liitetään.



Maintenance / Underhåll / Wartung / Huolto





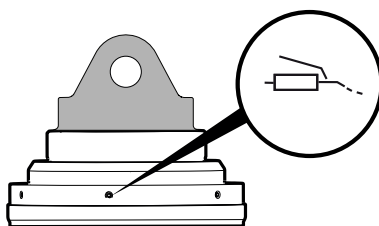


Must not take place during start-up when the oil is cold.

Får ej ske i samband med uppstart då oljan är kall.

Darf nicht bei einem Start erfolgen, wenn das Öl kalt ist.

Ei saa tehdä käynnistyksen yhteydessä öljyn ollessa kylmää.



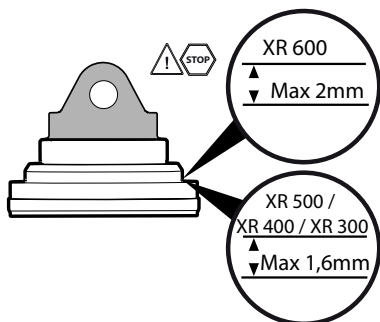
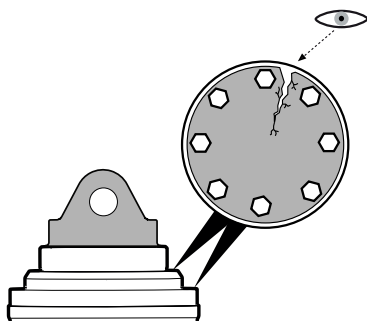
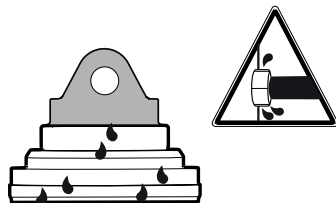
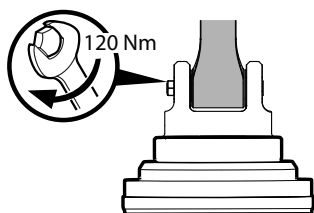
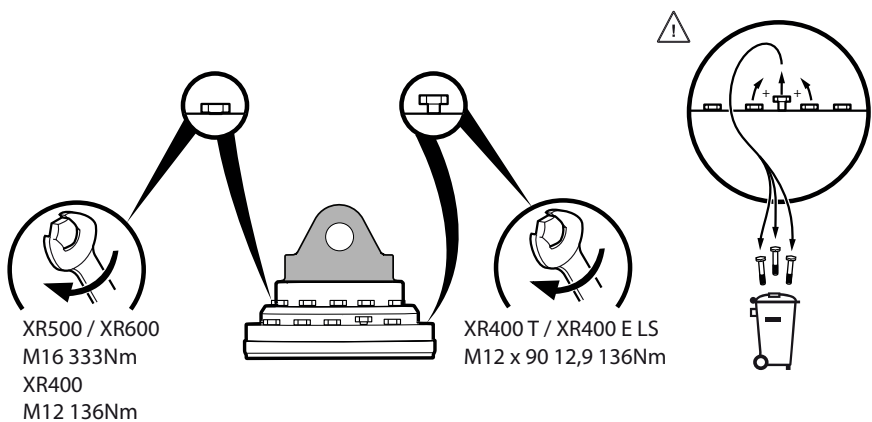
	• Aralub HLP 2	243 K to 393 K (-30° C to + 120°C)
	• Spheerol EPL 2	253 K to 413 K (-20° C to + 140°C)
	• Centoplex EP 2	253 K to 403 K (-20° C to + 130°C)
	• Lagermeister EP 2	253 K to 403 K (-20° C to + 130°C)
	• Mobilux EP 2	253 K to 393 K (-20° C to + 120°C)
	• Gadus S2 V220 2	248 K to 403 K (-25° C to + 130°C)
	• Multis EP 2	248 K to 393 K (-25° C to + 120°C)

• Raceway grease

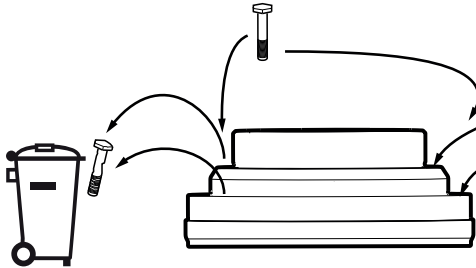
	Recommendation normal work conditions	Recommendation aggressive work conditions (>70°C, heavy load, extreme climate, >70 operation hours per week)
Rotator	Once every 4 months or 100-200 operation hours	Once every 2 months or 50 operation hours
XR 300	40g / 43cm ³	
XR 350	25g / 26cm ³	
XR 400	75g / 83cm ³	
XR 500	85g / 93cm ³	
XR 600	140g / 155cm ³	



250h

XR 600	M16 x90	12.9	333 Nm
XR 500	M16 x100	12.9	333 Nm
XR 400	M12 x100	12.9	136 Nm
XR 300	M12 x65	12.9	136 Nm



XR 400T	M12 x90	12.9	136 Nm
---------	---------	------	--------

EG-försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin

I enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG. Bilaga 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SVERIGE

Försäkrar under eget ansvar att produkten:

Modell: Rotator XR

Tillv. nr: 2200000-2300000

- a. uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
i bilaga 1 i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG av den 17 maj om maskiner.
Direktiv 2006/42/EG är överförd till svensk lagstiftning genom föreskrift AFS 2008:3 Arbetsmiljöverkets Författningssamling.
- b. är tillverkad i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatorer med elektronik uppfyller även:

2014/30/EU EMC-direktivet

2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

2014/35/ES Lågspänningsdirektivet

Vi intygar att relevant teknisk dokumentation har sammanställts enligt bilaga 7B.

EC Declaration of incorporation of partly completed machinery

In accordance with Directive 2006/42/EC. Annex 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SWEDEN

Declare under our sole responsibility that the product:

Model: Rotator XR

Serial number: 2200000-2300000

- a. complies with the following essential health and safety requirements:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
in Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.
- b. is manufactured in accordance with the following harmonised standards:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotators with electronics also comply with:

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive

2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2014/35/ES Low Voltage Directive

Relevant technical documentation has been compiled in accordance with part B of Annex 7.

EG Erklärung für Einbau einer teilweise vollständigen Maschine

Gemäß den Maschinenvorschriften 2006/42/EC. Anlage 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SCHWEDEN

Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:

Modell: Rotator XR

Herstellungs Nr: 2200000-2300000

- a. erfüllt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
in Anlage 1 der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai betreffend Maschinen.
Richtlinie 2006/42/EG ist durch Vorschrift AFS 2008:3 der „Arbetsmiljöverkets Författningssamling“ (Verfassungsverammlung des Umweltsamt für Arbeit) zur schwedischen Gesetzgebung übertragen.
- b. ist in Übereinstimmung mit den folgenden harmonisierenden Normen hergestellt:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatoren mit Elektronik erfüllen zudem:

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Richtlinie 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)

Wir bestätigen, dass die relevante technische Dokumentation gemäß Anlage 7B zusammengestellt wurde.



Samuel Gottnersson CEO

Vindeln 2021-08-19

EY-Puolivalmisteiden liittämisvakuutus

Konedirektiivin 2006/42/EC Liite 2B mukaisesti.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
RUOTSI

Vakuuttaa, että seuraava kone:

Kone: Rotator XR

Valm.nro: 2200000-2300000

- a. täyttää olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston 17.5.2006 koneita koskevan direktiivin 2006/42/EY liitteen 1 mukaisesti.
Direktiivi 2006/42/EY on yhdenmukainen Ruotsin työsuojeluhallituksen asetuskokoelman AFS 2008:3 kanssa.
- b. on valmistettu seuraavien yhdenmukaistavien standardien mukaisesti:
SS-EN ISO 12100:2010

Elektroniikkaa sisältävät rotaattorit täyttävät myös seuraavat direktiivit:

2014/30/EU EMC-direktiivi

2011/65/EU Direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

2014/35/ES Pienjännitedirektiivi

Vakuutamme, että asiaankuuluva tekninen eritelmä on koottu liitteen 7B mukaisesti.

Declaración CE de incorporación de maquinaria parcialmente completada

De conformidad con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Anexo 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SUECIA

Certifica bajo su propia responsabilidad que el producto:

Modelo: Rotator XR

Nº fabr.: 2200000-2300000

- a. cumple con los siguientes requisitos básicos sobre salud y seguridad:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
en el anexo 1 de la directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo relativa a las máquinas.
- b. ha sido fabricado de conformidad con las siguientes normas armonizadas:
SS-EN ISO 12100:2010

Los rotores con dispositivos electrónicos también cumplen lo siguiente:

Directiva 2014/30/EU en materia de compatibilidad electromagnética (EMC)

2011/65/UE Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

2014/35/UE Directiva de baja tensión

Certificamos que la documentación técnica correspondiente se ha recopilado conforme al anexo 7B.

Déclaration CE d'incorporation d'une quasi-machine

Conformément à la directive Machines 2006/42/CE. Annexe 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SUÈDE

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

Modèle : Rotator XR

Numéro de série : 2200000-2300000

- a. est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes :
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
dans la directive 2006/42/CE du Conseil et du Parlement européen du 17 Mai 2006 sur les machines.
- b. est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes :
SS-EN ISO 12100:2010

Les rotateurs contenant de l'électronique sont également en conformité avec :

Directive CEM 2014/30/UE

Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses

dans les équipements électriques et électroniques

Directive Basse tension 2014/35/UE

Nous certifions que la documentation technique pertinente a été établie conformément à l'annexe 7B.



Samuel Gottnersson CEO

Vindeln 2021-08-19

EÜ deklaratsioon osaliselt komplekteeritud masina ühendamise kohta

Kooskõlas masinadirektiiviga 2006/42/EÜ. Lisa 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ROOTSI

Kinnitab omal vastutusel, et toode:

Mudel: Rotator XR

Seeria nr: 2200000-2300000

- a. vastab olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta direktiivi 2006/42/EÜ, mis käsitleb masinaid, lisas 1.
- b. on valmistatud kooskõlas järgmiste ühtlustatud standarditega:
SS-EN ISO 12100:2010

Elektroonikaga rootorid vastavad ka järgmistele direktiividele:

2014/30/EL, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

2011/65/EL, direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes

2014/35/EL, madalpingedirektiiv

Tõendame, et asjakohane tehniline dokumentatsioon on koostatud vastavalt lisale 7B.

Δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελών μηχανημάτων ΕΚ

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ. Παράρτημα 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
Σουηδία

δηλώνουμε φέροντας την αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν:

Μοντέλο: Rotator XR

Αριθμός σειράς: 2200000-2300000

- a. συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαραίτητες απαιτήσεις υγείας και ασφαλείας:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
στην Οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα.
- b. έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:
SS-EN ISO 12100:2010

Στροφείς με ηλεκτρονικό εξοπλισμό συμμορφώνονται επίσης με:

2014/30/ΕΕ Οδηγία σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (ΗΜΣ)

2011/65/ΕΕ Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

2014/35/ΕΕ Οδηγία Χαμηλής Τάσης

Σχετική τεχνική τεκμηρίωση έχει συνταχθεί σύμφωνα με το μέρος Β του Παραρτήματος 7.

EF-erklæring om indbygning af delmaskine

I overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SVERIGE

Erklærer på eget ansvar at produktet:

Model: Rotator XR

Fabrikantens nummer: 2200000-2300000

- a. opfylder de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
i bilag 1 til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner.
- b. er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatorer med elektronik overholder også:

2014/30/EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

2011/65/EU Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

2014/35/EU Lavspændingsdirektivet

Vi attesterer at relevant teknisk dokumentation er udarbejdet i henhold til bilag 7B.



Samuel Gottnersson CEO

Vindeln 2021-08-19

Dichiarazione CE di incorporazione di quasi-macchine

Ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE. Allegato 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SVEZIA

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Modello: Rotator XR

Numero di serie: 2200000-2300000

- a. è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
contenuti nell'allegato I della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine.
- b. è prodotto in conformità alle seguenti norme armonizzate:
SS-EN ISO 12100:2010
- I rotatori dotati di elettronica soddisfano inoltre:
Direttiva EMC 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
Direttiva bassa tensione 2014/35/UE

Dichiariamo che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato 7B.

EG-verklaring voor de inbouw van een gedeeltelijk voltooide machine

Conform de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Annex 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ZWEDEN

Verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Model: Rotator XR

Fabr. Nr: 2200000-2300000

- a. voldoet aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
in annex 1 in richtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei betreffende machines.
- b. is gemaakt in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen:
SS-EN ISO 12100:2010
- Rotators met elektronica voldoen ook aan:
2014/30/EU EMC-richtlijn
2011/65/EU Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
2014/35/ES Laagspanningsrichtlijn

Wij verklaren hierbij dat de relevante technische documentatie is samengesteld conform bijlage 7B.

EU-erklæring om inkorporering av delvis ferdigstilt maskineri

I samsvar med direktiv 2006/42/EF. Tillegg 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SVERIGE

Erklærer som eneansvarlig at produktet:

Modell: Rotator XR

Serienummer: 2200000-2300000

- a. samsvarer med følgende grunnleggende helse- og sikkerhetskrav:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
i europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF om maskiner av 17. mai 2006.
- b. er produsert i samsvar med følgende harmoniserte standarder:
SS-EN ISO 12100:2010
- Rotatorer med elektronikk overholder også:
Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Direktiv 2011/65/EU om begrensning av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (RoHS)
Direktiv 2014/35/EU om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (LVD)

Relevant teknisk dokumentasjon er sammenstilt i samsvar med del B i tillegg 7.



Samuel Gottnersson CEO

Vindeln 2021-08-19

Deklaracja WE włączenia maszyny nieukończonej

Wystawiona zgodnie z Dyrektywą Maszynową nr 2006/42/WE. Załącznik 2 część B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SZWECJA

Oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt:

Model: Rotator XR

Nr seryjny: 2200000-2300000

- a. spełnia zasadnicze wymogi w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
zawarte w załączniku I do Dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn.
- b. została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatory z elektroniką spełniają również wymagania:

2014/30/UE Dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

2011/65/UE Ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

2014/35/ES Dyrektywy niskonapięciowej

Oświadczamy, że przygotowano odpowiednią dokumentację techniczną zgodnie z załącznikiem 7 część B.

Declarație CE privind încorporarea utilajelor completate parțial

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC. Anexa 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SUECIA

Declară pe proprie răspundere că produsul:

Model: Rotator XR

Număr de serie: 2200000-2300000

- a. îndeplinește următoarele cerințe esențiale privind sănătatea și siguranța:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
din Directiva 2006/42/EC a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 referitoare la utilaje.
- b. este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatoarele cu componente electronice îndeplinesc și cerințele:

Directivei 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)

Restricției 2011/65/UE privind utilizarea anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

Directivei 2014/35/ES privind tensiunea redusă

Documentația tehnică relevantă a fost redactată în conformitate cu partea B din Anexa 7.

Vyhlasenie o zabudovaní čiastočne dokončeného strojového zariadenia

Podľa smernice 2006/42/ES. Dodatok 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ŠVÉDSKO

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok:

Model: Rotator XR

Výrobné číslo: 2200000-2300000

- a. vyhovuje nasledujúcim kľúčovým požiadavkám na ochranu zdravia a bezpečnosť práce:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
v smernici 2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. mája 2006, Strojárska smernica.
- b. je vyrobený v súlade s nasledovnými harmonizovanými normami:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotátory s elektronikou spĺňajú aj:

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Smernica 2014/35/EÚ o nízkom napätí.

Príslušná technická dokumentácia bola zostavená v súlade s časťou B Prílohy 7.



Samuel Gottner CEO

Vindeln 2021-08-19

Izjava ES o vgradnji delno dokončanih strojev

V skladu z direktivo 2006/42/EC. Priloga 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ŠVEDSKA

Na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek:

Različica: Rotator XR

Serijska številka: 2200000-2300000

- a. skladen z naslednjimi nujnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
v skladu z direktivo 2006/42/EC Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s stroji z dne 17. maja 2006.
- b. izdelan v skladu z naslednjimi usklajenimi standardi:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatorji z elektroniko so skladni tudi z naslednjimi predpisi:

2014/30/EU Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC)
2011/65/EU Omejitev uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
2014/35/ES Direktiva o nizki napetosti

Ustrezna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu z delom B priloge 7.

Daljši komplektetas mašinas iekļaušanas EK deklarācija

Saskaņā ar Direktīvu 2006/42/EK. Pielikums 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ZVIEDRIJA

Ar pilnu atbildību deklarē, ka ražojums:

Modelis: Rotator XR

Sērijas numurs: 2200000-2300000

- a. atbilst šādām būtiskām prasībām attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām.
- b. ir ražotas atbilstoši šādiem saskaņotajiem standartiem:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatori ar elektroniku atbilst arī zemāk minētajam:

2014/30/ES Elektromagnētiskās saderības (EMS) direktīva
Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumiem elektriskās un elektroniskās iekārtās
2014/35/ES Zemsprieguma direktīva

Attiecīgā tehniskā dokumentācija ir sastādīta saskaņā ar 7. pielikuma B daļu.

EZ izjava o ugrađivanju djelomično dovršenih strojeva

U skladu s direktivom 2006/42/EZ. Dodatak 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ŠVEDSKA

Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: Rotator XR

Serijski broj: 2200000-2300000

- a. sukladan sljedećim bitnim zahtjevima u pogledu zdravlja i sigurnosti:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
U direktivi o strojevima 2006/42/EZ Europskog parlamenta i vijeća od 17. svibnja 2006.
- b. proizveden u skladu sa sljedećim usklađenim standardima:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotatori s elektronikom usklađeni su i sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EU
Ograničenje upotrebe nekih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU
Direktiva o niskom naponu 2014/35/ES

Relevantna tehnička dokumentacija kompletirana je u skladu s dijelom B dodatka 7.



Samuel Gottnersson CEO

Vindeln 2021-08-19

Prohlášení ES o zabudování neúplného strojního zařízení

V souladu se směrnicí 2006/42/ES, přílohou 2B.

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
ŠVÉDSKO

Prohlašujeme na svou výhradní vlastní odpovědnost, že výrobek:

Model: Rotator XR

Výrobní číslo: 2200000-2300000

- a. splňuje následující základní zdravotní a bezpečnostní požadavky:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
směrnice 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních.
- b. je vyroben v souladu s následujícími harmonizovanými standardy:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotátory s elektronikou splňují i:

Směrnice 2014/30 / EU o elektromagnetické kompatibilitě

Směrnice 2011/65 / EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

Směrnice 2014/35 / EU o nízkém napětí

Příslušná technická dokumentace byla vypracována podle přílohy 7 části B.

Declaração CE de incorporação de uma quase-máquina

De acordo com a directiva 2006/42/CE, anexo 2B,

Indexator Rotator Systems AB
Box 11
922 21 Vindeln
SUÉCIA

Declara unicamente sob nossa responsabilidade que o produto:

Modelo: Rotator XR

Número de série: 2200000-2300000

- a. está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança seguintes:
1.1.3, 1.1.5, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.3.9, 1.5, 1.5.4, 1.5.5, 1.6, 1.6.1, 1.7, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.4.3
da directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativamente a máquinas.
- b. foi fabricado de acordo com as normas harmonizadas seguintes:
SS-EN ISO 12100:2010

Rotadores com eletrônicos atendem também as normas:

Diretiva CEM 2014/30/UE

2011/65/UE Restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

Diretiva de baixa tensão 2014/35/UE

Foi compilada documentação técnica pertinente de acordo com a parte B do anexo 7.



Samuel Gottner CEO

Vindeln 2021-08-19